

**St. John Armenian Church of Greater Detroit**

22001 Northwestern Highway | Southfield, MI 48075  
248.569.3405 (phone) | 248.569.0716 (fax)  
[www.stjohnsarmenianchurch.org](http://www.stjohnsarmenianchurch.org)

The Reverend Father Garabed Kochakian, *Pastor*

Clergy residing within the St. John parish and community:

The Reverend Father Diran Papazian, *Pastor Emeritus*

The Reverend Father Abraham Ohanesian

Deacon Rubik Mailian, *Director of Sacred Music and Pastoral Assistant*

Ms. Margaret Lafian, *Organist*



---

---

***Sunday Bulletin***

**Welcome!**

We welcome you to the Divine Liturgy/*Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

**July 20, 2014**

**BAREKENDAN OF THE FAST OF TRANSFIGURATION**

**Բարեկենդան Վարդավառի Պահքին**

**CELEBRANT: REV. FR. ABRAHAM OHANESIAN**

**THE LORD'S DAY - SCHEDULE OF WORSHIP**

Morning Service / *Առաւօտեան Ժամերգութիւն*... 9:00 am

Divine Liturgy / *Ս. Պատարագ* ..... 9:45 am

**SACRED LECTIONS OF THE LITURGY**

**TODAY: Isaiah 3:1-11, Romans 11:13-24, Matthew 14:13-21**

**LECTOR: Mark Mamassian**

**Our Church and Parish is a place where . . .**

- All people are welcome
- Every person is a minister
- The world is our collective responsibility
- Disciple making is our goal, and
- Worship is our duty and delight

## GENERAL INFORMATION

**Parish Office Hours: Monday-Friday, 9:00 am—5:00 pm**

**After hours in an emergency, please contact:**

**Pastor's Cell: 248-225-9888**

**Administrator's Cell: 248-880-8391**

**Visits to the Hospitalized and Homebound** Please phone the Church Office when you or someone you love is admitted to the hospital and would like a visit from the Pastor. If you have an upcoming surgery, please consider requesting your name be included in the "Prayers for the Sick and Hospitalized." Those who are homebound and would like to receive Holy Communion at home should phone the Church Office.

**Home Blessing** If you would like the Pastor to visit your home and offer a home blessing, please contact the Church Office.

**Baptism** Parents may prepare for the baptism of their child before he or she is born. For more information, phone the Church Secretary.

**Marriage** Phone the Church Secretary at least nine months in advance of your proposed wedding date. Wedding packets are available at the Church Office.

**Parish Membership** If you are interested in becoming a member of the St. John parish, please speak to a Parish Council member on Sunday, or phone the Church Office.

**Sunday Bulletin** Announcements for the Sunday Bulletin are due in the Church Office by 5:00 pm on Wednesday receding the date of service.

**Requiem Requests** may be submitted to the Church Office by mail, phone, fax 248-569-0716, or email to [mkafrican@sjachurch.org](mailto:mkafrican@sjachurch.org) no later than 5:00 pm Wednesday preceding the Sunday requested. Request forms are available in the Church Lobby. Ask a Parish Council member.

### PARISH COUNCIL OF ST. JOHN ARMENIAN CHURCH 2014—2015

Karmen A. Santourian, Chairman  
Jeffrey E. Axt, Vice Chairman  
Michael Kazarian, Treasurer  
Marianne Dardarian, Secretary  
Jacqueline ElChemmas, Ass't Treasurer  
Ardis Gregory, Ass't Secretary

Dr. Mary Alani, Advisor  
George Boyagian, Advisor  
Peter S. Egigian, Advisor  
Ara Hachigian, Advisor  
Christopher Korkoian, Advisor  
John R. Kalajian, First Alternate  
Paul Andonian, Second Alternate

### **TODAY'S GOSPEL: MATTHEW 14:13-21**

Now when Jesus heard this, he withdrew from there in a boat to a lonely place apart. But when the crowds heard it, they followed Him on foot from the towns. As he went ashore he saw a great throng; and he had compassion on them, and healed their sick. When it was evening, the disciples came to him and said, "This is a lonely place, and the day is now over; send the crowds away to go into the villages and buy food for themselves." Jesus said, "They need not go away; you give them something to eat." They said to him, "We have only five loaves here and two fishes." And he said, "Bring them here to me." Then he ordered the crowds to sit down on the grass; and taking the five loaves and the two fish he looked up to heaven, and blessed, and broke and gave the loaves to the disciples, and the disciples gave them to the crowds. And they all ate and were satisfied. And they took up twelve baskets full of the broken pieces left over. And those who ate were about five thousand men, besides women and children.

### **ԱՅՍՕՐՈՒԱՅ ԱՒԵՏԱՐԱՆԸ—ՄԱՏԹԷՈՍ 14:13-21**

*Երբ Յիսուս լսեց, անկէ նաւով մեկնեցաւ ամայի տեղ մը՝ առանձին: Երբ բազմութիւնները լսեցին, ոտքով հետեւեցան անոր՝ իրենց քաղաքներէն: Երբ դուրս ելաւ, տեսնելով մեծ բազմութիւն մը՝ գթաց անոնց վրայ ու բուժեց անոնց հիւանդները: Իրիկունը՝ իր աշակերտները եկան եւ ըսին. «Հոս ամայի տեղ մըն է, ու ժամանակը արդէն անցած է. արձակէ՛ բազմութիւնը, որպէսզի երթան գիւղերը եւ կերակուր գնեն իրենց»: Յիսուս ըսաւ անոնց. «Պէտք չկայ որ անոնք երթան, դո՛ւք տուէք անոնց՝ որ ուտեն»: Անոնք ալ ըսին. «Հոս ուրիշ բան չունինք, բայց միայն հինգ նկանակ ու երկու ձուկ»: Ըսաւ անոնց. «Հո՛ւս՝ ինծի՛ բերէք զանոնք»: Եւ հրամայեց որ բազմութիւնը նստեցնեն խոտին վրայ: Հինգ նկանակներն ու երկու ձուկերը առաւ, դէպի երկինք նայելով՝ օրհնեց, եւ կտրելով նկանակները՝ տուաւ աշակերտներուն, աշակերտներն ալ՝ բազմութեան: Բոլորը կերան ու կշտացան, եւ վերցնելով աւելցած բեկորները՝ տասներկու կողով լեցուցին: Անոնք որ կերան՝ հինգ հազարի չափ այր մարդիկ էին, կիներէն ու մանուկներէն զատ:*

### **SUNDAY, AUGUST 17TH**

**FEAST OF THE ASSUMPTION OF THE HOLY VIRGIN MARY  
BLESSING OF GRAPES & ANNUAL PICNIC**

**SEE ANNOUNCEMENT ON BULLETIN BOARD**

**PRAYERS FOR THE SICK AND HOSPITALIZED**

Harry Avagian  
Jennifer Gregory  
Shnorhig Karougian  
Isaac Hensley (infant)  
Aida Petrosyan  
Erin Wilkinson

George Douroujalian  
Memo Bogosian  
George Keurajian  
Vincent Mahlebashian  
Mary Sarafian

**FALLEN ASLEEP IN THE LORD**

We offer our prayers for the servants of God

**EDWARD JIZMEJIAN**

**JOHN GEORGE SAMARIAN**

who entered their eternal rest this past week.

**REMINDER**

**REQUEST FOR HOKEHANKISD REQUIEM SERVICE – 2014**

**The publishing deadline is 5:00 pm Wednesday  
preceding the date of service.**

**SUNDAY, JULY 27TH  
FEAST OF THE  
TRANSFIGURATION -  
*VARTAVAR***

**DIVINE LITURGY & *ANTASDAN***

**One of the five Tabernacle Feasts of  
the Armenian Church**

**No requiems offered this day.**

**DAY BY DAY AFTERNOON  
BIBLE STUDY**

**THE NURSERY ROOM, NOON-2 PM  
WEDNESDAYS  
JULY 30TH  
AUGUST 27TH**

**BRING YOUR LUNCH AND  
YOUR BIBLE  
ALL ARE WELCOME!**



**BASHDON HOKEHANKUSDYAN**  
**REQUIEM SERVICE FOR THOSE WHO SLEEP IN CHRIST**  
Today, during the Divine Liturgy, we offer our prayers as the community  
of St. John's for the souls of the departed servants of Christ.

**NDUE BERISHA (White Plains NY), 40th Day**

Requested by Mr. & Mrs. Gjon & Anoosh Ivezaj & Family  
Mr. & Mrs. John Bogosian

**PETER PANARETOS, 40th Day, Dear Husband, Father, Son-in-law, Friend**

Requested by Nancy Panaretos  
Mike & Dana Collins & Family  
Julie Panaretos & Jeff Dennis  
Nevart Godoshian  
Tom & Linda Stambouljian & Family  
Jim & Patricia Stambouljian & Family

**ELIZABETH MAMASSIAN, 1st Year, Dear Mother, Grandmother , Sister-In-Law, Aunt,  
Great-Aunt**

Requested by Harry & Linda Mamassian & Dan  
Michael & Tesia Mamassian  
Gary & Linda Assarian, Jaclyn & Steven  
Michael & Carolyn Chuang  
Gregory & Annette Mamassian, Anna & Leah  
Sarah Kaysserian  
Dr. Kerry & Donna Kaysserian  
Mallory & Kevin  
Bob & Kiana Rose  
Kylie & Michael  
Simon Javizian

**STEPHAN TOPAKBASHIAN, 15th Year, Dear Father and Grandfather**  
**VALENTINE TOPAKBASHIAN, 5th Year, Dear Mother and Grandmother**  
**HAYGANOUSH TASHDJIAN, 7th Year, Dear Mother and Grandmother**

Requested by Toros and Knar Tobakbashian

**HARRY PRUDIAN, 7th Year, Dearest Husband, Father, Grandfather,  
Great -grandfather**

Requested by Alice Prudian  
Sandra Prudian Williams  
Scott and Brandy Williams  
Gary & Maggie Prudian  
Gary & Talin Prudian, Monte Prudian (CA.)  
Betsy Prudian



**Candidates are now requested for the full-time position of PARISH ADMINISTRATOR**

**Knowledge and Abilities:** Effective communication, team building and problem solving skills are required in associating with the Pastor, Parish Council, Parishioners, Staff, and others. Possess an understanding of the Armenian Church and the Armenian culture. Highly developed computer and organization talents among others.

**Responsibilities:** Oversee and manage the daily operation of our Church facilities with the purpose of sustaining and promoting the mission of St. John Armenian Church

**Duties include but not limited to:** Supervision of office, maintenance, and volunteer staff, financial accounting, and implementing controls for efficiency of human resources and tangible Church assets, interaction with the Catering Division, and Parish Council. Assist and advise Church organizations and various committees on their endeavors.

**Education:** Undergraduate Degree in Business Administration, or equivalent experience.

Please email any questions or your letter of intent and resume to: [parishcouncil@gmx.com](mailto:parishcouncil@gmx.com)  
Alternatively, you may send your letter of intent and resume to St. John Armenian Church, Parish Council Chairman, 22001 Northwestern Hwy., Southfield, MI 48075, or fax it to 248-569-0716.

## WOMEN'S GUILD NEWS

**Festival Summer Baking – Calling All Parishioners. WE NEED YOU!** Ladies, men and non-Women's Guild members are welcome and encouraged to join us this summer in the church kitchen beginning at 9:00 am. You will learn to make delicious traditional Armenian delicacies and have fun at the same time. We will be preparing ***Cheoreg*** on Monday, July 21st and ***Sou-beoreg*** on Tuesday, July 22nd. Contact Doly Matoian at 248-737-9055 for information .

**Evening Cheoreg Bakes – Join us Tomorrow Night!** Evening ***Cheoreg*** bakes for the Fall Festival will take place on Mondays, July 21st and August 18th from 6:00 to 8:30 p.m. in the church kitchen. The time spent working together is a great way to meet new and old friends. Please contact Marianne Dardarian at 248-661-0617 for information.

**Grape Leaves Needed for Yalanchi Sarma—It's not too late to pick grape leaves and we need five thousand.** If everyone just picked 50 leaves it would be a great help. It is a fun activity to do with family and friends. Please prepare and freeze the leaves according to the WG Cookbook. Contact Dawn Aginian at 248-225-7176 for information.

**Church Picnic Bake Sale, August 17th** We welcome and would appreciate donations from the entire parish for the Annual Church Picnic Bake Sale. Please contact Linda Franquist at 313-204-6146 or Nora Noraian at 586-286-7628 if you would like to make a donation.

*Take the opportunity to make new and lasting friendships while doing service for the Lord. The Women's Guild invites you to become a member.  
For information please call Terry Palaian, 313-929-0926*

**ST. JOHN'S SUMMER DAY CAMP . . . for Ages 5—12**

**St. John's Recreation Center—Camp in session this week**

**See flyer/registration form in lobby**

**Contact Lisa Mardigian: [lmardigian@sjachurch.org](mailto:lmardigian@sjachurch.org)**

**Visit: [stjohnsarmenianchurch.org](http://stjohnsarmenianchurch.org)**

### AT THE PARISH BOOKSTORE

**NEW! *ARMENIAN VEGAN* by Dikranouhi Kirazian—SC \$20**

*Color illustrations and easy-to-follow recipes*

***ARMENIAN CHURCH HYE Q*—\$20**

*A game of cards to achieve Armenian Church literacy*

*Stop by and browse . . .*

## ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

When approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy you say:

*Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.*

Յիշեցէ՛ք Տէր զամենայն Պատարագս քո:

May the Lord remember all your offerings.

The Priest answers:

*Datseh kez Der usd srdee koom yev zamenayn khorhoortus koh ee parees na gadarsestseh.*

Տացէ՛ք Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեցէ:

May the Lord grant you according to your own heart, and fulfill all your counsel in goodness.  
(Psalm 20:4)

When taking *Mahs* the GIVER says:

*Mahs yev pazheen yegheetseen kez ee Soorp Badarakes.*

*Մաս եւ բաժին եղիցին քեզ ի Սուրբ Պատարագէս:*

May this be to you a share and portion of the Holy Sacrifice.

The RECEIVER says:

*Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.*

*Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:*

My portion is God forever.

## THE KISS OF PEACE

The GIVER says: **Christ is revealed amongst us.**

*Kreesdos ee mech mer haydnetsav.*

The RECEIVER says: **Blessed is the revelation of Christ.**

*Orhnyal eh haydnootyoonun Kreesdosee.*

Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ: / Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:

## THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenayn zham orhnootyoon nora ee peran eem.*

Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,  
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.